

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
48-е заседание,
состоявшееся во вторник,
26 марта 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 48-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 138а ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Специальные представители, посланники и другие соответствующие должности

Международная гражданская миссия в Гаити: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.67

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.68

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Доклад Комитета по взносам о работе его специальной сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.48
3 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание объявляется открытым в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 138а ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности (А/49/906 и Corr.1 и А/50/684)

1. Г-н ФЕРРАРИН (Италия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что, по мнению Союза, необходимо рассмотреть и улучшить функционирование системы выплаты пособий, которая действовала с момента учреждения Чрезвычайных сил Организации Объединенных Наций (ЧВСООН), с тем чтобы сделать более гибким порядок выплаты пособий. Союз также с признательностью отмечает усилия, предпринятые Генеральным секретарем в целях внесения конкретных предложений во исполнение положений резолюции 49/233. Тем не менее эти предложения как таковые не обеспечивают комплексного решения этой проблемы. Необходимо уточнить административные, юридические и финансовые последствия различных вариантов, с тем чтобы определить, какие альтернативные варианты будут приемлемыми по сравнению с действующей системой. Европейский союз не убежден в том, что Секретариат детально изучил все аспекты варианта, касающегося "единообразного глобального плана страхования", в том числе его финансовые последствия. Оратор надеется, что Генеральный секретарь представит более подробные и всеобъемлющие предложения при содействии Управления по правовым вопросам, а также проекты процедур для их осуществления с учетом замечаний, высказанных Консультативным комитетом в пунктах 19, 20 и 21 его доклада (А/50/684). В частности, представляется целесообразным рассмотреть вопрос о правовом статусе персонала контингентов с точки зрения их взаимоотношений с Организацией и соответствующими правительствами. В то же время Европейский союз готов положительно рассмотреть любые практические меры, имеющие своей целью совершенствование существующей системы. В этой связи было бы целесообразно ускорить процесс рассмотрения еще не рассмотренных заявлений и просьб о выплате пособий.

2. Г-н ТОЯ (Япония) отмечает, что необходимо уделять особое внимание принципу, в соответствии с которым все государства-члены пользуются равными правами, а также вопросу об упрощении административных процедур для оперативного рассмотрения просьб о выплате пособий. Тем не менее оратор считает, что необходимо более углубленно рассмотреть этот вопрос, прежде чем по нему будет достигнут консенсус, в частности, ряд различных технических аспектов, как, например, правовые последствия и план реализации вариантов, включенных в предложение Генерального секретаря. В этой связи Япония поддерживает рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 20 его доклада (А/50/684).

3. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) говорит, что, учитывая трудности, связанные с применением действующей системы выплаты пособий, и тот факт, что реализация этого процесса затянулась, Норвегия готова поддержать варианты 2 и 3, предложенные Генеральным секретарем в его докладе А/40/906. В соответствии с этими двумя вариантами предусматривается более оперативная и гибкая система, что позволит рассматривать просьбы о выплате пособий без промедления и в непосредственной близости от места, где произошел инцидент. Норвегия принимает к сведению тот факт, что Генеральный секретарь рекомендует вариант 3, а именно всемирный план страхования, в котором предусматриваются единые ставки компенсации в случае смерти или потери трудоспособности, который представляет собой наиболее справедливый и практически выполнимый план. Этот план позволит аккумулировать неиспользованные средства, что обеспечит для Организации определенную степень защиты, которая не предусматривается ни в действующем

режиме, ни в остальных вариантах, в частности в случае возможного финансового кризиса. Норвегия согласна с мнением Генерального секретаря, который отдает предпочтение варианту 3.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Специальные представители, посланники и другие соответствующие должности (A/C.5/50/L.31)

4. Г-н АБЕЛЯН (заместитель Председателя) от имени Председателя Комитета представляет проект резолюции A/C.5/50/L.31, касающейся специальных представителей, посланников и других соответствующих должностей.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае если не будет возражений, он будет считать, что Комитет утверждает проект резолюции A/C.5/50/L.31 без его передачи на голосование.

6. Проект резолюции A/C.5/50/L.31 утверждается.

Международная гражданская миссия в Гаити: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.67 (A/50/L.67, A/C.5/50/52, A/50/891 и A/C.5/50/56)

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.68 (A/50/L.68, A/C.5/50/53, A/50/891 и A/C.5/50/56)

7. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что для покрытия расходов, связанных с международной гражданской миссией в Гаити (МГМГ) в период до 31 августа 1996 года потребуется сумма в размере 3 406 600 долл. США, а также сумма в размере 21 060 700 долл. США для покрытия расходов на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МИНУГУА) в период до 31 декабря 1996 года. В своей резолюции 50/215 Генеральная Ассамблея признала, что смета расходов составит в общей сложности 2 712 000 долл. США. Тем не менее после принятия решения о том, что необходимо обеспечить дополнительное сокращение на сумму в 104 млн. долл. США в течение нынешнего двухгодичного периода были выделены средства всего лишь в сумме 2 608 000 долл. США. Ассамблея также постановила, что соответствующая экономия для бюджета по программам не должна нанести ущерба осуществлению утвержденных программ и мероприятий.

8. Решение Ассамблеи о сокращении объема бюджета по программам на 104 млн. долл. США не позволяет поглотить дополнительные расходы без ущерба для утвержденных программ и мероприятий. У Генерального секретаря нет необходимой гибкости для того, чтобы обеспечить выполнение новых мандатов в пределах имеющихся ресурсов; продление мандатов МГМГ и МИНУГУА в течение 1996 года повлечет за собой расходы, которые, согласно оценкам, составят 24 млн. долл. США. Наряду с финансированием упомянутых миссий в течение двухгодичного периода может потребоваться дополнительное финансирование для других миссий в том случае, если будут продлены или санкционированы их политические мандаты на общую сумму в размере 90 млн. долл. США, к тому же эта сумма может оказаться гораздо большей, учитывая решение, принятое Советом Безопасности об обеспечении политического присутствия в Руанде. По этой причине можно будет осуществить только мандаты, предусмотренные в проектах резолюции A/50/L.67 и A/50/L.68, и, кроме того, Генеральная Ассамблея должна будет принять решение о том, какие из утвержденных программ подлежат сокращению, отсрочке или прекращению.

9. В соответствии с положениями пункта 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральная Ассамблея от 19 декабря 1986 года "пересмотренные сметы, являющиеся следствием непредвиденных или чрезвычайных расходов, включая расходы в связи с поддержанием мира и безопасности . . , не финансируются за счет резервного фонда, а продолжают покрываться в соответствии с установленными процедурами и соответствующими положениями Финансовых правил и положений. Тем не менее Генеральный секретарь предпринимает усилия к покрытию этих расходов, насколько это возможно, за счет экономии по бюджету по программам, не оказывая никакого негативного воздействия на осуществление программ и не нанося ущерба использованию Резервного фонда". Таким образом, если, с одной стороны, будут применяться установленные процедуры, и, с другой – если Генеральная Ассамблея постановит продлить мандаты МГМГ и МИНУГУА, Генеральный секретарь не сможет покрыть соответствующие расходы, не оказывая негативного воздействия на осуществление программ и поэтому Генеральная Ассамблея должна будет решить, какие из утвержденных программ будет необходимо сократить, отложить или прекратить. В случае, если такое решение не будет принято, Генеральный секретарь будет применять действующие бюджетные процедуры, смысл которых состоит в выделении ассигнований на покрытие фактических расходов операций, перечисленных в его докладах об исполнении бюджета в конце года, и просить о выделении дополнительных ассигнований в конце двухгодичного периода.

10. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел выводы, представленные Генеральным секретарем относительно последствий для бюджета по программам проектов резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68 (документы A/C.5/50/52 и A/C.5/50/53). Перед этим Консультативный комитет подробно рассмотрел потребности Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) и Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале (МИНУГУА) и изложил соответствующие рекомендации по данному вопросу в докладах, содержащихся в документах A/50/7/Add.5 и A/50/7/Add.9. На основании этих рекомендаций Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/215 одобрила выделение суммы в размере 2 042 900 долл. США для МГМГ на период с 1 января по 7 февраля 1996 года и суммы в размере 7 124 800 долл. США для МИНУГУА на период с 1 января по 31 марта 1996 года. В том, что касается МИНУГУА, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/216 уполномочила Генерального секретаря брать на себя обязательство в отношении расходов на общую сумму, не превышающую 2 329 700 долл. США в месяц, если мандат Миссии будет продлен на период после 31 марта 1996 года.

11. Что касается МГМГ, то Генеральный секретарь, учитывая гипотетические выводы, содержащиеся в пунктах 3–8 доклада, который был представлен им в документе A/C.5/50/52, считает необходимым выделить сумму в размере 3 406 200 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов на осуществление деятельности Миссии в период с 8 февраля по 31 августа 1996 года. Кроме того, будет необходимо выделить дополнительные средства на сумму 361 100 долл. США по разделу 32 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована за счет другой эквивалентной суммы по разделу 1 поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). В результате этого ежегодные расходы будут гораздо более низкими, чем в предыдущем мандатном периоде.

12. В своем шестом докладе (A/50/7/Add.5) Консультативный комитет принял к сведению предложение Генерального секретаря вновь осуществить оценку численности и состава персонала МГМГ в случае продления ее мандата. Консультативный комитет отмечает, что, по мнению Генерального секретаря, в течение мандатного периода деятельности МГМГ, начинающегося с 8 февраля 1996 года, численность контингента Организации Объединенных Наций в составе Миссии будет сокращена с 396 до 116 сотрудников (A/C.5/50/52). В этой связи

Консультативный комитет был информирован о том, что Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) будет продолжать оказывать административную и материально-техническую поддержку МГМГ.

13. Что касается потребностей МИНУГУА, то Генеральный секретарь на основе предпосылок, изложенных в пунктах 3 и 4 его доклада (A/C.5/50/52), считает, что будет необходимо выделить сумму в размере 21 060 700 долл. США по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов в том случае, если будет продлена деятельность МИНУГУА в период с 1 апреля по 31 декабря 1996 года. Эта сумма на 93 400 долл. США превышает объем обязательств, которые Генеральный секретарь может взять на себя для покрытия расходов и которые в соответствии с положениями резолюции 50/216 Генеральной Ассамблеи составят 20 967 300 долл. США из расчета 2 329 700 долл. США в месяц. Консультативный комитет был информирован о том, что увеличение этой суммы является следствием роста путевых расходов в связи со сменой военных наблюдателей, число которых составляло 12 вместо 5, как предполагалось ранее, а также в связи с ростом путевых расходов по причине смены гражданских полицейских, число которых составляло 25 человек вместо 10, как предполагалось ранее. Кроме того, потребуется выделить сумму в размере 1 737 500 долл. США по разделу 32 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована эквивалентной суммой по разделу 1 поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала). Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить сметы расходов, содержащиеся в документах A/C.5/50/52 и A/C.5/50/53.

14. Консультативный комитет отмечает, что в проектах резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68 к Генеральному секретарю обращается просьба продолжить выполнение мандатов обеих миссий "в пределах имеющихся ресурсов". Консультативный комитет подчеркивает, что было бы нецелесообразно задавать вопрос о том, ведет ли эта просьба к превышению объема средств, имеющихся в Резервном фонде, поскольку речь идет о расходах, связанных с поддержанием мира и безопасности, которые следует рассматривать вне рамок Резервного фонда. В этой связи Консультативный комитет напоминает, что в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи отмечается, что пересмотренные сметы, являющиеся следствием чрезвычайных расходов, включая расходы в связи с поддержанием мира и безопасности, не финансируются за счет Резервного фонда. Кроме того, Генеральная Ассамблея подтвердила содержание резолюции 41/213 в своей резолюции 50/214, посвященной вопросам, касающимся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

15. Консультативный комитет уже осуществил анализ последствий таких выражений, как "в пределах имеющихся ресурсов" и "насколько это возможно в пределах имеющихся ресурсов". В двух докладах, подготовленных им в 1983 году (A/38/476 и A/38/7/Add.16), Консультативный комитет отмечал, что было бы крайне странно толковать выражение "в пределах имеющихся ресурсов" как подразумевающее, что Генеральный секретарь может использовать экономию по другим статьям бюджета для финансирования какой-либо конкретной деятельности. В этой связи Консультативный комитет в этих докладах сделал вывод о том, что данное выражение означает, что соответствующую деятельность необходимо осуществлять в пределах уже утвержденных ресурсов по разделу бюджета по программам, под который подпадает соответствующая деятельность. С другой стороны, Консультативный комитет в этих докладах сделал вывод о том, что выражение "насколько это возможно в пределах имеющихся ресурсов" означает, что, хотя и может возникнуть необходимость использования дополнительных ресурсов, Генеральный секретарь должен приложить все усилия к тому, чтобы использовать имеющиеся средства.

16. Консультативный комитет отмечает, что в докладах, представленных Генеральному секретарю по вопросу о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68, речь идет не только о предполагаемых расходах, но также и других аспектах, в том

числе об анализе возможностей для поглощения. Этот анализ в полной мере соответствует процедуре, установленной в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи; с другой стороны, Пятый комитет должен будет определить, соответствует ли проведение такого анализа выводу, сделанному Генеральным секретарем в пунктах 11 и 12 документа A/C.5/50/52 и пунктах 7 и 8 документа A/C.5/50/53.

17. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в пункте 7 документа A/C.5/50/53 Генеральный секретарь указывает, что Генеральная Ассамблея, "уполномочив Генерального секретаря брать эти обязательства, признала, что расходы на деятельность, связанную с МИНУГА, которые, согласно оценкам, составят 28,1 млн. долл. США в год, не могут быть удовлетворены за счет имеющихся средств". Со своей стороны Консультативный комитет напоминает, что в пункте 19 своего первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/50/7) он указал, что предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов представляет собой попытку повысить эффективность с точки зрения расходов с учетом потребностей Организации Объединенных Наций в следующем двухгодичном периоде. Тем не менее в своей резолюции 50/215 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря осуществить новую и действенную экономию, однако конкретно не указала, каким образом будет необходимо поглотить расходы, связанные с поддержанием мира и безопасности. Эти расходы, в том числе расходы на деятельность МГМГ и МИНУГА, согласно оценкам, составят 90 млн. долл. США в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов.

18. Консультативный комитет подчеркивает, что при подготовке его первоначальной сметы на двухгодичный период 1996-1997 годов Генеральный секретарь сократил расходы по МГМГ и МИНУГА в рамках планируемой экономии средств на общую сумму 92,8 млн. долл. США. Генеральный секретарь исходил из посылки, что в том случае, если будут продлены мандаты этих двух миссий, он будет просить разрешения на взятие обязательств в целях осуществления необходимых расходов в соответствии с действующей практикой, и что к сметам расходов будут применяться процедуры, предусмотренные резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи.

19. Учитывая вышесказанное, Консультативный комитет считает, что вряд ли можно предполагать, что Генеральный секретарь сможет поглотить общую сумму упомянутых расходов. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в письме от 12 марта 1996 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи в связи с продлением мандатов МГМГ и МИНУГА (A/50/891) Генеральный секретарь отметил, что принятое Генеральной Ассамблеей решение о сокращении объема бюджета по программам на 104 млн. долл. США не позволит поглотить дополнительные расходы без оказания отрицательного воздействия на запланированные программы и мероприятия. В этой связи существуют возможности только для осуществления предусмотренных бюджетом мандатов по проектам резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68, если только Генеральная Ассамблея не определит, какие из планируемых программ следует сократить, отложить или прекратить. Консультативный комитет согласен с мнением Генерального секретаря и отмечает, что в пункте 4 второй части своей резолюции 50/214 Генеральная Ассамблея подтвердила, что "изменения в утвержденных программах и мероприятиях являются прерогативой Генеральной Ассамблеи". В пункте 6 этой же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что соответствующая "экономия по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не будет сказываться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий".

20. В этой связи Консультативный комитет считает, что Пятый комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить проекты резолюций, представленных на его рассмотрение, в которых содержится выражение "в пределах имеющихся ресурсов", при том понимании, что это выражение будет необходимо толковать в том смысле, что Генеральный секретарь может брать на

себя обязательства для осуществления расходов, исходя из сумм, указанных в его докладах о последствиях для бюджета по программам, и что все дополнительные ассигнования, которые могут оказаться необходимыми, должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей в рамках первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

21. Г-н ХАНСОН (Канада) отмечает, что его страна является одним из авторов проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.67, поскольку она считает, что МГМГ осуществляет важную деятельность, благодаря которой народ Гаити может установить демократический режим и обеспечить соблюдение прав человека. В то же время в трех докладах МГМГ четко указывается, что эта Миссия вносит важный вклад в осуществление мирного процесса, но также и отмечается, что этот процесс не является стабильным и поэтому существует необходимость в продолжении деятельности данной Миссии. В этой связи Канада испытывает озабоченность в связи с заявлением Генерального секретаря о том, что существует опасность того, что деятельность обеих миссий может быть приостановлена, если не будут получены дополнительные необходимые финансовые средства.

22. В докладах Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам указывается, что дополнительные потребности по программам, которые не были предусмотрены в момент утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, не могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов. Следует отметить, что обе миссии были учреждены в то время, когда утверждался бюджет по программам на текущий двухгодичный период, и следует предполагать, что деятельность обеих миссий будет продолжена. В этой связи представляется довольно трудным точно определить непредвиденные расходы, связанные с этими миссиями, и следует предположить, что обе миссии выполнят свои мандаты в пределах имеющихся ресурсов, как предусматривается в проекте резолюции.

23. Как указал Генеральный секретарь, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/215, касающейся предлагаемого бюджета по программам на текущий двухгодичный период, признала, что расходы по регулярному бюджету в общей сложности составят 2 712 265 200 долл. США, однако было выделено только 2 608 264 000 долл. США, и Ассамблея постановила, что в течение двухгодичного периода будет осуществлено предполагаемое сокращение на общую сумму в размере 103 992 000 долл. США. Хотя с момента начала нынешнего двухгодичного периода уже прошло три месяца, это решение по-прежнему имеет силу. Генеральный секретарь заявил, что представляется возможным выполнить указанный мандат в пределах имеющихся ресурсов, если Генеральная Ассамблея примет решение о сокращении, отсрочке или прекращении утвержденных программ. Тем не менее это решение не является единственным, поскольку мандаты обеих миссий могут быть выполнены без ущерба для осуществления утвержденных программ и мероприятий.

24. В этой связи представляется возможным достичь необходимой экономии в областях, которые не имеют никакого отношения к этим программам. Необходимо осуществить тщательный анализ сметы расходов обеих миссий, с тем чтобы определить возможность достижения экономии. С другой стороны, общие расходы составляют весьма значительную долю от предусмотренного бюджета и могут составлять порядка 50 процентов. Как раз в этой области можно достичь наибольшей экономии. Межправительственные органы Организации Объединенных Наций могут внести свой вклад в этой области. В частности, несколько месяцев назад выяснилось, что расходы по конференционному обслуживанию официальных заседаний одного из основных комитетов составили порядка 4800 долл. в час. Это означает, что, если заседания такого Комитета начинаются с опозданием в полчаса, то это ведет к потере более 2000 долл. США. Учитывая число заседаний, которые должны быть проведены в течение двухгодичного периода, можно осуществить значительную экономию, если будет обеспечено пунктуальное соблюдение сроков проведения заседаний.

25. Г-н АЛЬБИН (Мексика) говорит, что его страна в качестве одного из авторов проекта резолюции, содержащейся в документе A/50/L.68, считает, что необходимо продлить мандат МИНУГУА. В настоящий момент после более чем 30 лет внутренних конфликтов положение в Гватемале является обнадеживающим. Был достигнут прогресс в рамках мирных переговоров, и поэтому можно испытывать определенный оптимизм в отношении возможности скорейшего заключения мирного соглашения.

26. В настоящее время мирный процесс в Гватемале переживает один из исключительно важных моментов, что делает настоятельно необходимым достижение прогресса, создание благоприятных возможностей и обеспечение стимулов и поддержки для имеющих определяющее значение видов деятельности, осуществляемых сторонами в интересах мира и национального примирения. В этом МИНУГУА должна сыграть определяющую роль. Поэтому цель данного проекта резолюции является весьма четкой: обеспечение для Организации Объединенных Наций и международного сообщества возможности внести новый вклад в мирный процесс в Гватемале. Подтверждением такого вклада может явиться продление мандата МИНУГУА.

27. Мексика не входит в число авторов проекта резолюции, содержащегося в документе A/50/L.67, хотя она и является убежденным сторонником необходимости продления мандата компонента Организации Объединенных Наций в МГМГ, с тем чтобы обеспечить восстановление институциональных структур в Гаити.

28. Получение необходимых ресурсов не является самоцелью, а средством для того, чтобы Организация могла обеспечить достижение целей, изложенных в проекте резолюции. В этой связи оратор считает, что в пределах имеющихся ресурсов можно обеспечить достижение первоочередных целей в области установления мира в Гватемале.

29. Г-н БИРЕНБАУМ (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что его делегация считает, что присутствие МГМГ и МИНУГУА имеет основополагающее значение не только для Гаити и Гватемалы, но также и для Организации Объединенных Наций. Практически все делегации поддерживают предложение о продлении их мандатов. Тем не менее оратор с сожалением отмечает, что Консультативный комитет не предложил мер, направленных на обеспечение экономии в бюджетах этих миссий. Соединенные Штаты Америки преисполнены решимости обеспечить, чтобы расходы этих миссий были компенсированы за счет экономии, и считает, что это может быть достигнуто путем дальнейшего повышения эффективности и сокращения расходов в неприоритетных областях.

30. В письме Генерального секретаря от 12 марта к государствам-членам обращена просьба определить, какие программы должны быть сокращены, отсрочены или прекращены. Соединенные Штаты Америки считают, что было бы неправильно считать, что нельзя повысить эффективность осуществления программ, и было бы неразумно обращаться к государствам с просьбой определить, какую экономию следует осуществить. В представленных докладах не содержится анализа возможностей обеспечения экономии. В письме Генерального секретаря также не указывается, был ли осуществлен подробный анализ данного вопроса. Трудно представить себе, что в Организации, располагающей бюджетом более 1 300 000 долл. США, нет мероприятий, которые можно было бы выполнить более эффективно, и что нельзя сократить некоторые из второстепенных мероприятий, с тем чтобы обеспечить финансирование миссий, не ставя под угрозу выполнение приоритетных программ. Соединенные Штаты Америки предлагают продлить мандат обеих миссий в пределах имеющихся ресурсов и просить Генерального секретаря предложить варианты возможной экономии, с тем чтобы они могли быть рассмотрены в Комитете. В этом случае будет обеспечено адекватное распределение политической ответственности между Секретариатом и государствами-членами.

31. Что касается доклада Консультативного комитета, то делегация Соединенных Штатов Америки не согласна с некоторыми из его положений, в частности в отношении той роли, которую играют Консультативный комитет и Пятый комитет в решении вопроса о перераспределении ресурсов между различными статьями бюджета. В связи с решениями и рекомендациями Консультативного комитета оратор хотел бы знать, были ли они приняты консенсусом.

32. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета, соответствуют мандату Консультативного комитета и что доклад был принят консенсусом.

33. Г-н ТОЯ (Япония) отмечает, что его делегация придает большое значение деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и соответственно деятельности МГМГ и МИНУГУА. Учитывая нынешнее финансовое положение, крайне необходимо рассмотреть вопрос о том, в каких областях может быть обеспечена дополнительная экономия.

34. В своем письме от 12 марта 1996 года Генеральный секретарь указал, что он не располагает необходимой гибкостью для выполнения новых мандатов в пределах имеющихся ресурсов и что без получения необходимых финансовых средств возникает опасность того, что не будут найдены возможности для продолжения деятельности обеих миссий. Япония считает, что необходимо найти определенный баланс между необходимостью исполнения ограниченного бюджета путем принятия соответствующих усилий для обеспечения дополнительной экономии и необходимостью выполнения предусмотренных мандатов. В этой связи оратор просит Секретариат тщательно изучить возможность выполнения обеими миссиями своих мандатов в пределах имеющихся ресурсов.

35. Г-н ВАЛЛЕ (Бразилия) подчеркивает, что его делегация полностью поддерживает предложение о продлении мандата, касающегося совместного участия Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) в деятельности МГМГ, а также в отношении мандата МИНУГУА, учитывая вклад этих миссий в укрепление мира, демократии и развития в регионе.

36. Бразилия с озабоченностью отмечает мнение Генерального секретаря о том, что в связи с ограничениями, связанными с утвержденным бюджетом, будет необходимо сократить, отложить или прекратить некоторые утвержденные программы, с тем чтобы обеспечить финансирование обеих миссий и других аналогичных миссий в пределах имеющихся ресурсов.

В этой связи оратор не разделяет мнения о том, что Генеральный секретарь должен определить, в каких областях может быть осуществлена экономия, с тем чтобы обеспечить финансовые средства, необходимые для продления мандата МИНУГУА и МГМГ.

37. На момент утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/214 постановила, что предполагаемая экономия составит 104 млн. долл. США. Если же задача состоит в том, чтобы обеспечить больший объем экономии, то Генеральная Ассамблея должна была бы принять такое решение. Кроме того, было отмечено, что данная экономия не должна оказывать негативного воздействия на осуществление в полном объеме утвержденных программ и мероприятий, и было в принципе подтверждено, что изменение утвержденных программ и мероприятий является прерогативой Генеральной Ассамблеи. Тем не менее Генеральный секретарь указал, что представляется невозможным поглотить дополнительные расходы без нанесения ущерба для утвержденных программ и мероприятий. Поэтому было бы логичным просить Генеральную Ассамблею обеспечить соответствующие руководящие принципы.

38. В то же время следует отметить, что в упомянутой резолюции Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации и замечания, представленные Консультативным комитетом в его первом докладе по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/7), и что в пункте II.34 указанного доклада отмечается, что никаких ассигнований для специальных миссий не испрашивается, поскольку мероприятия, касающиеся специальных миссий, будут либо завершены к 1996 году, либо носят чрезвычайный характер, и нельзя сказать, будут ли они продлены или нет.

39. Делегация Бразилии считает, что Генеральная Ассамблея должна учитывать мнение Консультативного комитета о том, что не представляется логичным предполагать, что Генеральный секретарь сможет обеспечить покрытие упомянутых сумм, и считает, что Генеральная Ассамблея должна одобрить выделение дополнительных средств для финансирования мандатов МГМГ и МИНУГА.

40. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что правительство Кубы поддерживает предложение о продлении мандатов МГМГ и МИНУГА, учитывая их значение для региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Тем не менее делегация Кубы поддерживает выводы доклада Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68. Решение о продлении мандатов этих миссий в пределах имеющихся ресурсов, как предлагается в пункте 3 проекта резолюции о МИНУГА (A/50/L.67) и в пункте 2 проекта резолюции о МГМГ (A/50.L.68), ставит под угрозу возможность такого продления.

41. После изучения бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря осуществить экономию в размере 104 млн. долл. США. Делегация Кубы не понимает, почему для финансирования деятельности этих миссий в данный момент предполагается осуществить экономию сверх одобренного уровня. Вполне логично, что Генеральный секретарь не сможет обеспечить покрытие дополнительных расходов, ибо это приведет к возникновению неприемлемого прецедента, в соответствии с которым покрытие расходов этих и других миссий будет осуществляться за счет регулярного бюджета.

42. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что при рассмотрении вопроса о финансировании МИНУГА и МГМГ необходимо учитывать, что в течение двухгодичного периода возникнут другие операции, осуществление которых потребует дополнительных ресурсов, и что нельзя бесконечно обеспечивать их финансирование в пределах имеющихся ресурсов. Если задача состоит в том, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла функции, возложенные на нее в соответствии с Уставом, необходимо изыскать дополнительные необходимые средства. В соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи представляется вполне обоснованным, чтобы Генеральный секретарь испрашивал дополнительные ресурсы, и было бы целесообразно, чтобы эти ресурсы были предоставлены для двух операций, о которых идет речь.

43. Индия согласна с предложением о том, чтобы Секретариат подготовил перечень вариантов в целях достижения сокращения предусмотренных расходов, с тем чтобы обеспечить дополнительные ресурсы, которые являются необходимыми для этого. Необходимо достичь консенсуса в отношении областей, в которых следует достичь экономии, при этом данная экономия не должна касаться экономического и социального секторов, учитывая, что в бюджете и так уже были сокращены ассигнования на эти первоочередные мероприятия. Поэтому в этих вариантах необходимо рассматривать только возможность о поглощении расходов в пределах соответствующих ассигнований по разделу II бюджета, касающемуся политических вопросов и операций по поддержанию мира.

44. Г-н ФЕРРАРИН (Италия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что в данный момент Комитет не может принять обоснованного решения относительно того, будут ли расходы

на финансирование МГМГ и МИНУГА покрыты за счет выделения дополнительных средств или же за счет имеющихся ресурсов. Поэтому, если не будет принципиальных возражений в отношении изыскания дополнительных ресурсов, оратор считает, что было бы целесообразно вновь рассмотреть этот вопрос после того, как Генеральный секретарь представит свой доклад о путях обеспечения экономии в размере 104 млн. долл. США, как предусматривается в резолюции 50/214, не позднее мая 1996 года.

45. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) поддерживает предложение о продлении мандата обеих миссий и об утверждении проектов резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68. В том что касается финансирования деятельности этих миссий, оратор считает, что Генеральный секретарь еще не исчерпал всех возможностей, и поэтому следовало бы продолжить обсуждение данного вопроса с представителями Секретариата в ходе неофициальных консультаций.

46. Г-н ЙЕСДАЛЬ (Норвегия) говорит, что, хотя его страна является соавтором проекта резолюции A/50/L.67, он не согласен с предложением остальных участников Группы друзей мирного процесса в Гватемале относительно необходимости передачи его на утверждение Пятого комитета, не обладая необходимой информацией о наличии дополнительных средств для финансирования продления мандата МИНУГА. Поэтому его делегация крайне заинтересована в том, чтобы знать, какие возможности существуют для финансирования продления деятельности этих миссий в пределах имеющихся ресурсов. Если окажется невозможным обеспечить их финансирование в соответствии с этими вариантами, то было бы необходимо изучить другие варианты.

47. Г-н ХО (Сингапур) отмечает, что, учитывая, что спрос на ресурсы превышает предложение, придется принимать весьма трудное решение. Если Генеральный секретарь не сможет обеспечить дальнейшее финансирование МГМГ и МИНУГА в пределах имеющихся ресурсов, то, очевидно, следует задуматься над вопросом о прекращении деятельности этих миссий. Тем не менее, по мнению его делегации, главная задача состоит в том, чтобы выяснить значение неясного выражения "в пределах имеющихся ресурсов", с тем чтобы определить, есть ли возможности для продления мандата указанных миссий. В этом смысле, учитывая, что государства-члены хотели бы одобрить проекты резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68 и что Генеральный секретарь исчерпал все возможности для обеспечения экономии, его делегация предлагает тщательно изучить вопрос о толковании выражения "в пределах имеющихся ресурсов", о чем говорится в пункте 20 доклада Консультативного комитета.

48. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет) говорит, что, хотя его делегация не участвовала в неофициальных консультациях по проектам резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68, она их поддерживает и считает исключительно важным, чтобы Организация Объединенных Наций могла продолжить свою деятельность по восстановлению мира в Гаити и Гватемале. Основным вопросом, который стоит перед членами Комитета в данный момент, является вопрос о том, каким образом можно просить Генерального секретаря обеспечить финансирование МГМГ и МИНУГА в пределах имеющихся ресурсов и в то же время не просить его об обеспечении финансирования миссий, действующих в таких странах, как Афганистан, Бурунди, Сальвадор и Руанда, при этом не учитывается возможность того, что может возникнуть необходимость в учреждении новых миссий в других странах мира, а Организация располагает все более ограниченным бюджетом. В этом смысле оратор поддерживает заявление представителей Бразилии, Кубы и Индии и считает, что Генеральный секретарь должен четко указать, откуда он может получить необходимые ресурсы; в противном случае вопрос об изыскании необходимых финансовых средств должен будет решить сам Комитет. Иначе говоря, выход из сложившейся ситуации может быть найден только путем предоставления Генеральному секретарю необходимых финансовых средств, которые позволят осуществить мандаты указанных миссий.

49. Г-н ПАЛИС (Эквадор) выражает свою озабоченность в связи с предостережением, которое Генеральный секретарь довел до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи в своем письме от 12 марта текущего года относительно последствий осуществления мандатов, связанных с продлением деятельности МГМГ и МИНУГУА, если не будут выделены необходимые финансовые ресурсы. Учитывая исключительно важное значение деятельности этих миссий для региона, делегация Эквадора настоятельно призывает Комитет приложить максимально возможные усилия для изыскания средств, необходимых для продления мандатов этих миссий.

50. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) поддерживает заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза.

51. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) интересуется вопросом о том, не противоречат ли меры, предлагаемые в двух рассматриваемых проектах резолюций, касающихся продления мандата миссий в пределах имеющихся ресурсов, бюджетным положениям Организации Объединенных Наций, ибо, как он понимает, когда речь идет о вопросах, которые могут иметь последствия для бюджета по программам, то в соответствии с процедурными положениями Генеральный секретарь вначале должен представить доклад о таких последствиях; а затем Консультативный комитет на основании этого доклада должен подготовить собственный доклад и, наконец, Пятый комитет должен принять решение по итогам рассмотрения указанного доклада.

52. Г-н ИБАНЬЕС (Перу) решительно поддерживает предложение о продлении деятельности двух миссий, вопрос о финансировании которых рассматривается в Пятом комитете. По его мнению, прежде чем принять решение о том, будет ли деятельность этих миссий финансироваться за счет привлечения дополнительных ресурсов или за счет имеющихся ресурсов, необходимо подождать до того, как в конце месяца Генеральный секретарь представит новый доклад с последней информацией о бюджете.

53. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что в связи с проектами резолюций A/50/L.67 и A/50/L.68 его делегация благоприятно относится к предложению Генерального секретаря, которое содержится в упомянутом письме, а также к предложению Консультативного комитета и, вне сомнения, изучит их тщательно с учетом существующих условий.

54. Г-жа ФИГЕРА (Венесуэла) говорит, что ее страна является одним из авторов и поддерживает оба проекта резолюции, которые рассматриваются в Комитете. МГМГ и МИНУГУА не являются новыми миссиями, и поэтому их финансирование должно быть предусмотрено в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период. Поэтому оратор считает, что необходимо тщательно рассмотреть возможность финансирования этих миссий в пределах имеющихся ресурсов.

55. Г-н МАРТИНИ ЭРРЕРА (Гватемала) говорит, что он не хотел бы даже думать о том, что можно поставить под угрозу будущее деятельности МИНУГУА и тем самым будущее одного из государств-членов основателей нашей Организации в силу чисто административных проблем. Его делегация убеждена в том, что сомнения, высказанные в отношении выражения "в пределах имеющихся ресурсов", которые, по его мнению, касаются необходимости повышения эффективности Организации, не должны поставить под угрозу вопрос о продлении деятельности МИНУГУА. Время имеет решающее значение, и необходимо без промедления продлить мандат МИНУГУА.

56. Гватемала считает, что Консультативный комитет располагает возможностями для того, чтобы учитывать политические интересы Организации и всех ее государств-членов, а также цели рассматриваемого проекта резолюции A/50/L.68. Иначе говоря, как указал Председатель

Консультативного комитета, выражение "в пределах имеющихся ресурсов" необходимо толковать в том смысле, что Генеральный секретарь может брать обязательства для покрытия расходов в пределах сумм, указанных в его докладах о последствиях для бюджета по программам, и что любые дополнительные ассигнования, которые могут оказаться необходимыми, должны рассматриваться в рамках Генеральной Ассамблеи. Именно в этом заключается то толкование, которое должно быть предусмотрено в рекомендации Генеральной Ассамблеи. Нельзя допустить нанесения ущерба деятельности МИНУГУА ни с точки зрения сроков, ни с точки зрения суммы выделенных ресурсов. Вопрос о принятии решения относительно взятия обязательств на осуществление расходов является неотложным, в то время как вопрос об источниках соответствующих ресурсов таковым не является. Главное – не допустить перерыва в осуществлении мирного процесса, начатого в Гватемале.

57. Г-н ЛЕЛОН (Гаити) говорит, что принятие решения о продлении мандата МГМГ является крайне необходимым, учитывая важное значение вклада этой Миссии в укрепление мирного процесса, а также тот факт, что новый период действия мандата начался 7 февраля 1996 года.

58. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Генеральная Ассамблея неоднократно заявляла о том, что речь идет об имеющих большое значение операциях. В этой связи Генеральный секретарь, учитывая важное значение этого вопроса, принял решение информировать государства-члены о последствиях утверждения этих проектов резолюции, которые приведут к радикальному изменению бюджетных процедур. Это касается не только МГМГ и МИНУГУА, но также и принципиального вопроса. Поскольку эти две миссии уже существовали в момент утверждения бюджета, речь идет не о непредвиденных расходах, а о финансировании расходов миссий за счет бюджета по программам в пределах имеющихся ресурсов. Генеральная Ассамблея уже признала, что если мандаты этих миссий будут продлены, то необходимые средства будут рассматриваться в качестве дополнительных расходов, однако возможностей для их поглощения в полном объеме не будет.

59. В своей резолюции 50/214 Генеральная Ассамблея подтвердила, что представляется целесообразным предполагать, что экономия в результате повышения эффективности составит около 100 млн. долл. США в течение двухгодичного периода. Если также учитывать, что повышение коэффициента вакантных должностей до 6,4 процента даст общую экономию в размере 50 млн. долл. США, то необходимое сокращение расходов, которое стремится обеспечить Секретариат, вероятно, превысит 150 млн. долл. США. Генеральный секретарь убежден в том, что не будет возможности для поглощения расходов, связанных с продлением мандата этих миссий, без нанесения ущерба осуществлению утвержденных программ и мероприятий в пределах имеющихся ресурсов. Государства-члены, одобрявшие консенсусом в Генеральной Ассамблее утвержденные мероприятия в рамках бюджета, должны также принять решение о том, какие программы следует сократить для получения необходимых ресурсов.

60. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не рекомендует Генеральной Ассамблее принимать решение о выделении дополнительных ассигнований. Важное значение имеет продолжение деятельности обеих миссий и предоставление Генеральному секретарю полномочий на взятие обязательств в целях осуществления необходимых расходов. Вопрос о дополнительных ассигнованиях будет необходимо рассмотреть в будущем на основе анализа, который будет осуществлен Генеральным секретарем в соответствии с положениями резолюции 50/214 и с учетом первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1996–1997 годов.

61. Необходимо учитывать, что речь идет не только о МГМГ и МИНУГУА, но также и о других миссиях, о чем свидетельствует письмо Генерального секретаря от 12 марта 1996 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/50/891). В этом письме указывается, что сметные

потребности на деятельность обеих миссий составят 90 млн. долл. США, причем эта сумма может быть большей или меньшей в зависимости от колебаний валютных курсов и инфляции. Поэтому необходимо учитывать положения резолюции 41/213, содержание которой было подтверждено Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/214.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Доклад Комитета по взносам о работе его специальной сессии (A/50/11/Add.1)

62. Г-н ЭТУКЕТ (Председатель Комитета по взносам), представляя доклад Комитета по взносам (A/50/11/Add.1 и Corr.1), говорит, что в ходе своей специальной сессии Комитет рассмотрел девять письменных сообщений и пять устных сообщений. Кроме того, в последний день работы специальной сессии было получено еще одно письменное сообщение, однако у Комитета не было времени для его рассмотрения.

63. Комитет пришел к выводу о том, что его основная задача состоит в том, чтобы выяснить, была ли неуплата определенным числом государств-членов суммы, необходимой для избежания утери права голоса, вызвана не зависящими от них обстоятельствами. Комитет отметил, что Генеральная Ассамблея приостанавливала применение статьи 19 Устава в весьма ограниченном числе случаев. Кроме того, Комитет отметил, что необходимо строго рассматривать все сообщения, в которых содержится просьба о предоставлении изъятия из статьи 19 Устава, с тем чтобы разрешить тому или иному государству-члену пользоваться правом голоса. Комитет делает также упор на важное значение, которое имеет обязательство об уплате всех взносов в полном объеме и в срок.

64. Ряд государств-членов, сообщения которых были рассмотрены Комитетом, заявили о своей готовности погасить свою задолженность перед Организацией и внесли предложения о поэтапном погашении задолженности в течение нескольких лет. Комитет изучил вопрос о многолетних планах погашения задолженности в качестве одного из средств облегчения проблемы задолженности. Комитет признал, что эти планы могут стать ценным инструментом для уменьшения числа государств-членов, в отношении которых будет необходимо применять санкции в соответствии со статьей 19 Устава, а также использоваться в качестве одного из средств улучшения экономического положения Организации. Тем не менее Комитет также признал, что рассмотрение вопроса о планах погашения и условиях их осуществления выходит за рамки его мандата.

65. В том что касается Доминиканской Республики, Комитет по взносам признал, что ему необходимы более новые статистические данные о финансовом и экономическом положении этой страны, с тем чтобы он мог определить, является ли эта страна неплатежеспособной. В ходе своей специальной сессии Комитет рассмотрел письмо Доминиканской Республики, в котором содержалась информация за период, истекший после отмены эмбарго, введенного в отношении Гаити. Однако, по мнению Комитета, эта информация является недостаточной для того, чтобы рекомендовать отмену применения статьи 19 Устава.

66. Комитет с признательностью отметил намерение Грузии осуществить уплату 3 610 500 долл. США в бюджет Организации Объединенных Наций в ближайшие несколько месяцев и полностью погасить свою задолженность в течение следующих трех лет. Комитет напомнил, что Генеральная Ассамблея в ряде случаев предоставляла временное исключение из применения статьи 19 Устава другим государствам, оказавшимся в аналогичном положении в течение какой-то конкретной сессии, и надеется, что необходимые платежи будут осуществлены.

67. В своем сообщении Ирак указал, что он не может погасить свою задолженность по взносам перед Организацией Объединенных Наций ввиду введения крупномасштабных санкций Советом Безопасности и замораживания его активов за рубежом. Комитет указал, что он рассматривал аналогичное сообщение Ирака в ходе своей пятьдесят пятой сессии. Выводы Комитета содержатся в пункте 23 его доклада.

68. Кыргызстан осуществил необходимые платежи, с тем чтобы избежать применения статьи 19 Устава в 1996 году. Тем не менее в своем сообщении он указал, что предполагает наличие аналогичных проблем в будущем, и упомянул о возможности представления Генеральной Ассамблее рассчитанного на несколько лет плана уплаты своей задолженности. Комитет указал, что в Кыргызстане в 1996 году не существует ситуации, предусмотренной статьей 19 Устава, и поэтому нет необходимости для принятия каких-либо мер Генеральной Ассамблеей.

69. Республика Молдова предполагает, что она будет испытывать проблемы в будущем, и предложила график внесения платежей с целью погашения своей задолженности Организации Объединенных Наций в течение семи лет. Комитет указал, что в 1996 году в Республике Молдове не существовало ситуации, предусмотренной статьей 19 Устава, и соответственно нет необходимости для Генеральной Ассамблеи принимать какие-либо меры.

70. В своем сообщении Литва указала, что она испытывает проблемы, не позволяющие ей осуществить необходимые платежи, с тем чтобы избежать применения статьи 19 Устава. В этой связи Литва предложила план внесения платежей, который согласно ее расчетам позволит ей ликвидировать свою задолженность в течение семилетнего срока. Выводы Комитета, касающиеся сообщения Литвы, содержатся в пункте 28 его доклада.

71. После рассмотрения сообщений Либерии и Руанды Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее разрешить обоим государствам пользоваться правом голоса до пятьдесят первой сессии Ассамблеи и затем вновь рассмотреть вопрос о продлении этого исключения в дальнейшем.

72. В своем сообщении Таджикистан упомянул об испытываемых им проблемах и просил не применять положения статьи 19 Устава, отметив, что по мере улучшения ситуации он приложит все усилия для того, чтобы погасить свою задолженность по взносам перед Организацией Объединенных Наций.

73. Некоторые государства-члены считали, что по не зависящим от него обстоятельствам Таджикистан не внес необходимую сумму, которая требуется для того, чтобы не допустить применения статьи 19 Устава, и поэтому ему следует разрешить пользоваться правом голоса. Другие члены, несмотря на то, что они признают, что Таджикистан находится в трудном положении, не были полностью убеждены в том, что эту ситуацию можно рассматривать как не зависящие от государства-члена обстоятельства согласно статье 19 Устава, поэтому Комиссия не может рекомендовать Генеральной Ассамблее принять какое-либо решение по этому вопросу. Тем не менее был сделан вывод о том, что Комитет рассмотрит вопрос о положении Таджикистана в ходе своей пятьдесят шестой сессии в свете любой дополнительной информации, которая может быть получена по этому вопросу как от Таджикистана, так и из других источников.

74. В своем сообщении Югославия упомянула о финансовых и экономических проблемах, являющихся следствием экономических санкций, введенных Советом Безопасности, и замораживания ее активов за рубежом. Комитет напомнил о резолюциях Генеральной Ассамблеи 47/1 от 22 сентября 1992 года и 47/229 от 27 апреля 1993 года и постановил отложить применение мер до тех пор, пока не будут решены проблемы, касающиеся правопремущества в связи с представительством Югославии в Организации Объединенных Наций.

75. Комитет получил письменное сообщение Коморских Островов в последний день своей чрезвычайной сессии, и по этой причине у него не было времени для его рассмотрения. Азербайджан, Сан-Томе и Принсипи и Туркменистан были упомянуты в резолюции 50/207 Генеральной Ассамблеи, однако они не представили письменных или устных сообщений. Впоследствии Азербайджан и Туркменистан осуществили выплаты в достаточном объеме, с тем чтобы избежать применения статьи 19 Устава в 1996 году. В силу упомянутой выше причины Комитет не смог дать Генеральной Ассамблее консультации в отношении вопроса о применении статьи 19 Устава к Сан-Томе и Принсипи.

76. Г-н КАДЫРОВ (Таджикистан) просит членов Комитета вновь рассмотреть вопрос о применении статьи 19 Устава к Таджикистану, учитывая сложную и трудную экономическую ситуацию этой страны, которая не позволяет Таджикистану осуществить выплату просроченных взносов Организации Объединенных Наций по обстоятельствам, не зависящим от его воли.

77. Г-н МАХМОНД (Коморские Острова) говорит, что после конфликтов, имевших место в сентябре 1995 года, в Коморских Островах сложилась трудная политическая обстановка. Недавно созданное коалиционное правительство выполняет лишь ограниченные функции и с трудом может решать административные проблемы. Несмотря на административные и политические трудности, а также проблемы в области связи, правительство представило письменное сообщение Комитету по взносам, который, однако, в силу отсутствия времени не смог его рассмотреть, поскольку оно было получено в последний день его чрезвычайной сессии. Оратор просит Пятый комитет принять во внимание просьбу Коморских Островов, о которой упоминается в резолюции 50/207 Генеральной Ассамблеи.

Прочие вопросы

78. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) отмечает, что в Женеве в Комитете по правам человека рабочие документы распространяются только на английском языке. Делегациям было сообщено, что эта мера осуществляется во исполнение указаний, полученных из Секретариата в Нью-Йорке. Делегация Кубы просит пригласить представителя Секретариата на следующее официальное заседание, с тем чтобы была представлена информация об административной инструкции и было разъяснено, почему не осуществляется перевод документов в Женеве.

79. Г-н ХАНСОН (Канада), г-на АММАР (Тунис) и г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) разделяют озабоченность, высказанную Кубой, и хотели бы знать, почему не осуществляется перевод документов в Женеве. В этой связи г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) просит также представить информацию о языковой подготовке в Секретариате.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.